

Joibe 15
S. Terese di Avile

Vinars 16
S. Edvige

Sabide 17
S. Ignazi di Antiochie

Domenie 18
S. Luche evangelist

Lunis 19
S. Just martar

Martars 20
S. Marie Bertilla

Miercus 21
S. Orsole

Il temp
Plois e temperaduris invernâls

Il proverbi
Cualchi volte cui che al à il plui biel tasé, al cjacare

Lis voris dal mès
Spedait i sterps, taiait i scarts par coltâ o par fâ foiet

Il soreli
Ai 15 al jeve aes 7.22 e al va a mont aes 18.22

La lune
Ai 20 prin cuart



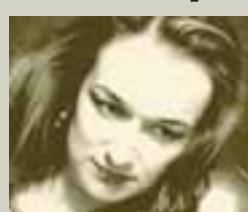
CODROIPI Spietant il San Simon

Miercus ai 21 di Otubar, aes 8 e mieze di sere, te sale conferencis de biblioteche civiche pre Gilberto Pressacco a Codroip, a vignaran fatis la nomine e presentazion dai finalisc de 36me edizion dal Premi leterari in lenghe furlane San Simon 2015, par cure di Carlo Tolazzi e Walter Tomoda, cul accompagnament musical dai arlêfs de Associazion musical e culturâl «Citât di Codroip».

UDIN Lenghis e neurosciencis

Il projet Ibis (integrazion e bilinguisim cun succès) e scree la sô fase finâl. L'apontament al è par vinars ai 16 di Otubar, aes 5 e mieze sot se-re, a Udin, tai locâl del palaç Wassermann, in vie Clemone 92. In program une lezion-conference di Franc Fari, ordinari di neuropsichiatrie infantil li de Universitat dal Friûl, dal titul «Cemût imparâ lis lenghis ae lüs des neurosciencis». Al sarà il prin di cuatri incuintris che a sieraran il percors educatîf e formatif fat bon de associazion Polonik, che e met dongje i polacs residents in region, inmaneât cul sostegn di Region, Agjenzie regionali pe lenghe furlane e Comuns di Udin e Martignâ. La partecipazion e je libare e gratuite. Informazions al numar 377.2746991 o sul sit www.polonik.org

UDIN Priska unplugged



Vinars ai 16 di Otubar, aes 8 e mieze di sere, tal locâl La Girada, a Udin, Priska (te foto) e presen-tarà il so ultin cd «Souvenir de Printemps» (La Chouette), in version ghitare e vòs.

TUMIEC In sene il teatri par furlan

Apontament fis de stagjion culturâl tumiezine, al torne il teatri in marilenghe. Lis miôr compagniis a montaran sul breâr par fâ gjoldi moments di ligrie dutis lis sabidis fin ai 31 di Otubar. Ai 17 in sene la compagnie «El Tendon» di Cuar di Rosacis cun «Usgnot si rit e donde: comedies in famée»; po, ai 24 e tocjarà ae compagnie «Clâr di lunex» di Bertiûl che e presenta-rà «Sesps»; par ultin, il «Teatri Viart» di Muçâne e proponerà «Chicchirichi. Un matrimoni, un funerâl e l'arc di Sant Marc». La rassegne e je inmaneade dal Comun di Tumieç adun cu la Associazion teatral furlane, cu la colaborazion de Societât filologiche furlane, oltri che in gracie dal contribût de Provincie di Udin. La iniziative e vierç la strade ae 46^a stagjion di prose de Cjargne. I spetaculi a tacaran ducj aes 8 di sere. Jentrade grancj 3 euros; canarie e fantats fin a 16 agns, jentrade a gratis. Plui informazions al numar 0433/487486.

Il Festival des arts performativis in lenghe minoritarie si davuelzarà a Udin dai 25 di Novembar ai 11 di Dicembar



Poie europeane par «Suns»

«Suns Europe» si vierzará cu la Mostre dal Cine al Visionari e al larà indevant cui apontaments leteraris di «Peraulis di Suns» par sierâsi sul palc dal «Zuan di Udin» cui artiscj e grups di ogni bande de Europe

AE FIN DAL AN IL FRIÛL al sarà di gnûf il cûr de Europe multilingâl in graciis di «Suns Europe», il Festival european des arts performativis in lenghe minoritarie. Di fat, dai 25 di Novembar fin ai 11 di Dicembar, il Friûl-Vignesie Julie al deventará la vetrine des miôr produzioni cinematografichis, leteraris e musicals tes lenghis mancul pandudis de Europe. Un projet che al à za ricevût diviers riconoscimenti europeans: il plui impuantant al è dal sigûr il patrocini dal Segretariâl general del Consei di Europe, che al à considerat i obiettifs di «Suns Europe» e la idee di fonde dal Festival in linie cui siei principis. Chest prestigjós riconoscimenti si zonte a une altre atestazion internazionali: la etichete Effe (Europe for Festivals, Festivals for Europe), che la European Fe-

stivals Association e assegne aes manifestazions che si distinguon pe qualität artistiche dal program e pal lôr impat significatif a nível local, nazional e internazional.

L'apontament con «Suns Europe» – projet sostignût de Agjenzie regionali pe lenghe furlane e TurismoFvg, cu la colaborazio di Comun di Udin, Fondazion Teatri Gnûf «Zuan di Udin», Informazion Furlane, Centri Espressions Cinematografichis, Bottega Errante, Il Laboratorio e Font Audiovisif Fvg – si vierzará cu la Mostre dal Cine (dai 25 ai 28 di Novembar) che si davuelzarà, daûr de tradizion, ali dal cine Visionario di Udin: une panoramiche su lis produzioni audiovisi-

vis plui resintis tes lenghis minoritaris europeanis.

Si larà indevant, po daspò, cui apontaments leteraris di «Peraulis di Suns» (dai 4 ai 6 di Dicembar), tes localitâts di Udin, Cormons e Sant Vít dal Tiliment, che a ospitan reading, conference e incuintris dulà che i protagonisci a saran scrivôrs e poetis che a àn decidut di scrivi te lôr lenghe mari.

E in conclusion, il grant finâl di «Suns Europe»: ai 11 di Dicembar a Udin, sul palc dal Teatri Gnûf «Zuan di Udin», si sfidaran artiscj e grups che a rivaran di ogni bande de Europe. Une bataie a ritmi di musiche che e premiarà lis dôs propuestis miôr, e darà anche al public la possibilât di votâ la band preferide.



Cuatri incuintris cun Nazzi e Zanello

Autôrs in marilenghe di lei e cognossi

CUATRI INCUINTRIS, a tacâ dai 15 di Otubar ogni joibe aes 6 sore sere, par cognossi i autôrs de leteturare in marilenghe. Cheste e je la gnove iniziative promovude de Societât filologiche furlane, che e darà acet intê sô sede di vie Manin 18 a Udin, aes «cjacaradis» leterariis di Gianni Nazzi e Gabriele Zanello.

Ogni volte a vignaran sielt

doi autôrs, cualchidun plui e cualchidun mancul cognos-sùt, cun leturis e comentis, ae scuvierte dal lôr stîl di scritture, dai temis e dal furlan do-prât inte lôr produzion. Si tacarà cu la grande scritore dal Votcent Catarine Percude e cul autôr dal strolic «Il contadinel», Giuseppe Ferdinando del Torre.

Joibe ai 22 di Otubar si fevelarà di Maria Forte e Pietro



Menis, joibe ai 29 di Francesca Marini Barnaba e pre Josef Marchet, fin a sierâ, joibe ai 5 di Novembar, cun doi tra i personaç plui impuantants inte literature furlane dal Nûfcen: Novella Aurora Cantarutti (te foto a man campe) e Pier Paolo Pasolini, che al vignarà cussi memoreât intai 40 agns de muart.

Ducj i incuintris a son libars e vierts a ducj.

Storie de art furlane in lenghe/38

La piture gotiche. Giotto si fâs sintî ancje in Friûl

FIN CUMÒ US AI SPIEGÂT la art goti- che a mieç de architeture e scultu-re cumò o din une voglade e chel che al sucedeve ator pe Italie e piture che dopo e rivarà ancje in Friûl.

A cjalval tra il Dusinte e il Tresinte, Giotto al à puartât une radicâl tra-formazion ae piture taliâne. Par dile come il studiôs e critic Cennino Cen-nini, «al à tramudât la art di piturâ dal grêc al latin, e chest ridusût al moderni». Cheste rapide e sorprendente difusion de art gjotesche e fo par vie che, refudant la utilizazion bizantine, e pensave a une plui direte imagjin de realtât. Tal Friûl, lis cundizioni culturâls e politichis no àn per-

metût, almancul te prime metât dal secul, di jentrâ tal nestri teritorie. Cence dubi, il fat plui impuantant de piture gotiche e je rapresentade de vignude a Udin tal 1348 di Vitale di Bologne. Ma za tai prins agns dal Tresinte al veve fat la sô aparizion cualchi pitôr che al partignive ae corint che e rivave de scuele riminese o bo-lognese, che e dominarà il panorama artistic de region par dut il Tresinte e ancje pai prins agns dal Cuatricent.

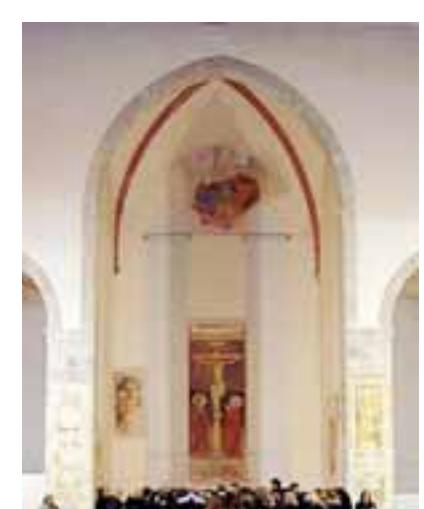
Dongje al gjotism di seconde man, o vin, te glesie di Sante Marie in Sylvis a Siest, un lavôr che al cjapec in mût clâr dai modui dal Giotto. Te Storie di Sant Benedet come in chê de Vergjine e dai Sants Pieri e Pauli e

Zuan Evangelist. O cjaçin intats i elements essenziali de poetiche dal grant mestri. O vin un grant sens volumetric, un impuantant ûs dal colôr, lis stessis vîrtiduris, la classiche tipologie des musis sfiladis e i voi a mandule. Pe glesie di Sant Francesc di Udin, al è passât une vore di temp par podê realizâ la grande decora-zion e di sigûr e je stade fate in doi timps, cun tunc probabile interuzion tor dal 1320, viodût che il «Lignum vitae» (che al sarès l'arbul de vite) e il martueri di Sant Pieri a mostrin di apartignâ a une fase stilistiche vignude dospò la piture di Sant Benedet. La critiche e je dividude sul non dal pitôr, ma une buine part e dis che si

trate dal Mestri dal côr de Arene, ven a stâi un aiutant dal Giotto, vignût a Padue cul so mestri e che al à fre-scjat, tra il 1317 e il 1328, lis storiis des Vergjinis.

Altris motifs gjotescs ju vin te gle-sie di Sant Francesc a Udin e in chê di Cividât e tal domo di Udin, che a son di scuele riminese e romagnole.

In Sant Francesc a Cividât a àn la-vorât maestrancis diviersis in dife-rents timps, tant che la decorazion si pue considerâl quasi come une antologije des diviersis culturis artisti-chis che a àn formât la culture regio-nâl dal Tresinte. Intune prime fase lis imagjins si presentin frontâl, jerati-chis, cun tunc voglade fisso, ma vuei-



La glesie di Sant Francesc a Cividât.

de, il colôr al è smamit e tes musis il colôr al è otignût cu la sore esposi-zion dal colôr vert sul incjarnât.

BEPPI AGOSTINIS